

出國報告（出國類別：國際會議）

ICAL2016  
2016 亞洲語言學國際研討會  
出席國際會議差旅報告

服務機關：中正大學語言學研究所

姓名職稱：張寧 講座教授

派赴國家：越南，胡志明市

出國期間：105.12.14-12.19

報告日期：105.12.20

## 摘要

本人於 2016 年 12 月 14 日到 12 月 19 日赴越南胡志明市阮達坦大學參加「2016 亞洲語言學國際研討會」(2016 International Conference on Asian Linguistics, 簡稱 ICAL2016) 國際研討會, 並且以口頭報告方式, 發表論文「漢語中非典型的賓語」(Non-canonical Objects in Mandarin Chinese)。

本文主要討論漢語當中非典型的賓語 (Non-canonical Objects) 的句法結構位置與動詞間的關係。

本研究旨於漢語中非典型的賓語(NCOs)的句法結構。NCOs 可跟於及物動詞或非做格動詞後, 表達工具、時間與方法等, 亦呈現出與直接賓語相似的句法特色。

本研究主要提出四點論證:其一, 即 NCOs 只出現在無終體謂語, 因此非額外增加之賓語, 如例句(1):

(1) 里奇又睡(那張)大床了。

第二點, NCOs 似分類要素必列舉出一個獨特性的活動類(activity class), 不同於狀語結構, 比較例句(2):

(2) a. 切大刀 b. \*切刀 c. 用刀切

第三論點即如例句(3b)的 *woman* (Taylor 1996), NCOs 不能是一個顯性的代詞形式, 如例句(4):

(3) a. A: I found [that woman<sub>i</sub>]'s magazines. B: Whose<sub>i</sub> magazines did you say you had found?

b. A: I found [those woman<sub>i</sub> 's magazines]. B: \*Whose<sub>i</sub> magazines did you say you had found?

(4) 李奇寫那支毛筆, \*我也寫它。

第四點曰 NCOs 不允許出現比較結構, 如(6), 似分類要素, 如例句(5)。

(5) a. a more difficult job            b. a more cooperate lawyer

(6) \*李奇寫毛筆, 他還會寫更多毛筆。

綜合上述四點論述, NCOs 作為動詞域中事件類型的結構的一部以分類事件。句法結構上, NCOs 出現的位置與非做格動詞之附加論元相似, 例如在 *She slept the sleep of the just* 的 *the sleep of the just* 的位置。

## 目次

1. 目的.....	1
2. 過程.....	1
3. 心得及建議.....	4
4. 被會議評審接受發表的摘要.....	5
5. 活動照.....	6

## 1. 目的

本人赴越南胡志明市阮達坦大學參加「2016 亞洲語言學國際研討會」(2016 International Conference on Asian Linguistics, 簡稱 ICAL2016) 國際研討會, 並且發表論文「漢語中非典型的賓語」(Non-canonical Objects in Mandarin Chinese)。希望藉著這次機會, 得知研究中不足和闕漏之處, 使未來研究內容更加完善。

再者, 這次研討會名為探討亞洲地區語言的語言結構與現象, 亦包含漢語語言學的研究, 因此與會者多為各領域相關的研究者。會中部分發表者進行的研究與本人過去與未來進行之研究議題有著正相關, 故參加這次研討會不但能夠與這些學者們交流對話, 交換彼此研究心得及聽取各出色學者之意見, 更可以藉由聆聽他人發表獲知目前學界所關切之最新議題為何, 使未來研究的內容與議題可以更跟得上世界潮流, 也能夠得到更多新的啟發。

## 2. 過程

赴越南胡志明市阮達坦大學參加「2016 亞洲語言學國際研討會」(2016 International Conference on Asian Linguistics, 簡稱 ICAL2016) 國際研討會, 今年為越南胡志明市阮達坦大學所主辦, 自 2016 年 12 月 15 日至 16 日, 共為期兩天。此會議之主旨乃鼓勵研究語言學各領域的學者互相分享彼此近期研究。在會議中聚集了漢語、英語、日語甚或東南亞語系(例如:越南語)等語言的相關議題研究者, 分別就各自的研究論文發表論述, 並於發表結束後由其他與會者提問、評論, 藉此明白研究內容的闕漏之處, 以供未來修改文章或更進一步研究時參考。

最初是於語言學網站上看到主辦單位徵求論文發表的告示, 亦收到來自電郵的會議通知, 因考量到此會議的目的與目前研究主題有正相關, 故參加此次會議必定能夠從獲得許多重要的訊息、建議, 亦能夠觀摩他人之研究, 對於未來進行手上研究有相當大的幫助, 因而決定將目前研究所得整理, 並撰寫研究摘要寄送給主辦單位審查。當研討會主辦單位收到我所寄送的摘要, 隨即送交給負責審查的委員們, 委員們也相繼對這篇論文可能遇到的問題和不足之處提出相當多的指

正和評論，而主辦單位也決定接受我的論文發表，並將我的發表場次安排於第一天的會議當中。

我在 12/14 於桃園機場搭乘飛機前往越南，因為里程不長無須轉機，所以當日便直達越南國際機場。出海關後，便直接前往下榻之旅店。趁著會議開始之前，於下榻的旅館做最後的修改，還有報告的預演練習，直到隔日 12/15 第一天進行發表。在論文發表的提問討論時間裡，有許多與會的學者提出了許多見解、講評，也對發表內容不清楚之處提出問題，甚至在休息時間以及用餐時間時，亦有不少人找我繼續討論論文的相關議題。

會議的第一天自早上 09:00 開始，至下午 17:00 結束，共分兩個場次同時進行發表論文，合計約 19 位發表者輪流上台發表文章，中間也安插休息及午餐時間，進行發表的研究主題涉及語言學不同領域議題，也包含不同的語言為研究主要對象。第一天研討會會議有四篇發表論文令我收益良多。Setsuko Arita 發表的研究是日本語的條件句中時態與情態的功能，以九州方言為研究對象。旨乃先提出日本語的條件結構在無時態(-ba)、半時態(-u-to 或-tara)和時態{-u/-ta}-nara 的不同表現。Arita 詳細列舉出日本語中不同的條件句句式，並逐一說明時態與情態中不同的句法表現，大致上可以簡略論之，即-ba 在條件句中呈現因果(cause-and-effect)關係，因為因果關係涉及一個前後的時態關係故不需要時式詞素。日本語中過去式與非過去式詞素的表現也不同，根據不同句法環境決定是否出現在半時態(half-tensed)或是全時態(tensed)的子句中。時式詞素中-(r)u 和-ta 在半時態子句中表現如時貌(aspect)。-Nonara 在現代日本語中被視為特殊標記。它發展成表達式，描述了在改變日語句子結構的過程中的事實性。歷史變化的多樣性亦反映了地理變化的多樣性。這對於漢語而言是不一樣的啟發，畢竟條件式中時態與情態的表現一直是熱議的主題。另一個乃 Trang Phan 的論文發表，該研究主要在探討越南語中的時式與時貌。Phan 在短語結構提出兩個時貌域：外部與內部時貌兩者。首先，Phan 先論述對‘前’詞素 *đã* 與前動詞性要素(pre-verbal element)的互動關係，例如(未來)時式 *se* 和否定詞素 *kông*。Phan 提出 *đã* 並非完

結式(perfective)而是完成式標記。再者,Phan 也分析了動詞後(post-verbal)的時貌,即內部時貌(Inner Aspect),是在 VP 殼內的功能性映射。Phan 針對越南語的時貌與時態分析,剛好可以啟發我再探討漢語的時貌表達,對於句法或是與語意上的新發現。越南語的分析和上一場日本語的分析在漢語研究上可以達到跨語言性的比較。還有一場研究主題不同於上述兩場乃 Marie-Claude Paris 針對漢語的 Sentential adjuncts 的分析。Paris 認為文獻都只單一向討論從屬小句(subordination),故她從句法與語義界面與主要小句關係切入(例如時態、條件、因果、讓步與目的的關係)而得出兩個主要分類:[±讓步(concessive)]。她論道從屬句與主句的關係非嫁接句而是一種不對稱性的並列句。此論述使我曉以宏觀切入可以重新分析出不同的研究。此外, Ming-Ming Pu 和 Weiya Liang 共同發表了甘於口語與書面語的關係小句(RC)的研究(該報告原計畫在第二天發表,但臨時改為第一天),並從漢語與英語對比分析著手。不同我一向以形式理論的分析,該研究以認知與功能的角度切入,並提出 RC 非小句層面而是篇章層面。兩位講者綜合所分析的結果,包含英語與漢語的口語與書面語之語料,論述道認知與功能理論除了可以解釋 RC 中主語與賓語之不對稱性外,亦解釋了跨語言中更複雜的關係小句現象。換言之,縱使英漢語的 RC 表現不同,仍有多處相似。同時口語書面語的 RC 也不盡相同。再者,SS 結構大量使用,反之 SO 結構鮮少。兩位講者認為口語與書面語之異同涉及心理過程(mental process)等機制。此論使我以該分析再反思形式理論是否也有此發現或解法。

第二天的會議的流程大致和第一天相同,不過時間較昨日提早結束,自早上 09:00 開始,至下午 15:30 結束,同樣安排兩個平行場次與安排數名發表者,中間休息與午餐的時間;相較於第一天的議程,此日議程較短。16 日也有不少分析令我印象深刻。比如,Nupur Sinha 和 Madhumita Barbora 兩位學者探討克羅語(Koro)的名物化(Nominalization)。主要分成兩類:衍生名物化(derivational nominalizations)與子句名物化(clausal nominalizations)。前者來自於-gō,亦為狀態(state)與慣性活動(habitual action)之標記。Sinha 與 Barbora 提到動詞通常都帶

有定指的標記。補語小句、關係小句和名詞性補語小句亦在克羅語中存在，而其小句名物化標記為*-lan*。講者亦列舉出許多兩類名化物的過程與例子以便聽者理解。相較於漢語小句的名物化，這場發表讓我深省與靈感。會議最後在 16 日順利結束，在會中發表的時候，許多學者皆有在提問時間向我提出疑問，並且指出研究可能有疑慮之處，我亦一一回覆和記下，準備作為未來進一步修改相關研究的參考。而在午餐和休息時間，也和不少與會者交談，分享了彼此近期研究的主題還有未來的研究方向，獲益良多。因班機的問題，我於 12 月 19 日才搭機返台，並於當日平安返抵國門。

### **3. 心得及建議**

本會為越南阮達坦大學和波瀾密茨凱維奇大學合力主辦，該研討會向來致力於推廣亞洲語言的語言學的研究，此次的會議廣收語言學各領域等相關議題的討論，對於從事相關領域的研究者來說是個十分適合齊聚並彼此交流的機會。會議雖然只有兩天，但發表的文章篇數將近二十篇，參與當中的都是在各自領域內十分出色的研究者，在這次參與研討會的過程裡，藉由與相同領域的學者們共同討論，以及這些學者們所給的評論回饋，讓我對於自己的研究內容有了更進一步的想法。而且，透過參與聆聽他人的發表，也令我接收不少新的資訊和刺激，相信這些都能夠作為未來修改論文或是更新的研究時的重要參考依據。

會中除了有漢語的研究，也有一些是日本語和越南語的研究。日本語和越南語的語言學研究在國內較少人接觸，尤其是理論句法，故以此次機會認識了這些學者，也從中吸收了一些關於日本語和越南語在時態研究上的新面向，未來在進行其他研究的時候，也可以考慮利用這些語言當中的現象當作佐證，進一步的加強在語言共性（**language universality**）方面的論述，藉此說明我對漢語的研究分析不只侷限於漢語，更可以推展運用到其他語言的分析，強化論述的可信度。而中正語言所也不妨延攬邀請研究不同語言的學者到所上進行演講，能夠和其他教授們及所上學生進行交流，相信對於師生們的研究方向定有相當程度的幫助。

## Non-canonical Objects in Mandarin Chinese

Canonical direct objects denote themes of transitive verbs. Non-canonical objects (NCOs) in Mandarin Chinese follow a transitive/unergative verb but denote instrument, time, manner, and so on, instead of theme, as seen in the instrument NCO in (1a) and the location NCO in (1b). NCOs compete with canonical ones, as seen in (1c) and exhibit properties of direct objects, rather than those of adverbials (Lin 2001; Li 2014).

- (1) a. xie      mao-bi                                  b. shui      diban                                  c. \*xie      lunwen      mao-bi  
       write   brush-pen                                  sleep      floor                                  write thesis      brush-pen  
       ‘write with a brush-pen’                                  ‘sleep on the floor’

This talk shows that NCOs in Mandarin Chinese are a new type of internal argument: event-classifying argument. Their function parallels to that of classifying modifiers in the structure of individual kinds in the nominal domain, such as the underlined words in (2a), in contrast to the qualifying modifier *old* in (2b) (Rijkhoff 2008: 793).

- (2) a. a corporate lawyer      a medical examination                                  b.      an old lawyer

I report a series of new observations of NCOs in the language.

First, NCOs occur in atelic predicates only, and thus are not incremental objects (Krifka 1989; Dowty 1991). For instance, they are not compatible with a result reading of *you* ‘again’, as shown in (3b).

- (3) a. Li-Qi    you    ca    na    zhang    zhuozi    le.                                  (canonical object)  
       Li-Qi    again    wipe    that    CL    table    PRT  
       ‘Li-Qi is wiping that table again.’

Action reading: He did so before, and this is his second time to do so.

Result reading: Someone (not necessary he) wiped it before, and the same result occurs now.

- b. Li-Qi    you    shui    (na    zhang)    da    chuang    le.                                  (NCO)  
       Li-Qi    again    sleep    that    CL    big    bed    PRT  
       ‘Li-Qi sleeps on that big bed again.’

Not: ‘Someone else slept on {that/a} big bed before and he is the second person to do so.’

Second, like a classifying element, a NCO must name a property of a distinctive activity class, as seen in the contrast between (4a) and (4b), cf. the adverbial construction in (4c) (see Sun & Pan 2012: 334).

- (4) a. qie      da      dao                                  b.      \*qie      dao(zi)                                  c.      yong      dao(zi)      qie  
       cut      big      knife                                  cut      knife                                  with knife cut  
       ‘cut with a big knife’                                  ‘cut with a knife’

Third, like a classifying element such as *woman* in (5b) (Taylor 1996), a NCO may not be in the form of an overt pronoun, as seen in (6).

- (5) a. A: I found [that woman<sub>i</sub>]<sub>i</sub>’s magazines.      B: Whose<sub>i</sub> magazines did you say you had found?  
       b. A: I found those [woman<sub>i</sub>’s magazines].      B: \*Whose<sub>i</sub> magazines did you say you had found?  
       (6) A-Qi    xie    na    zhi    mao-bi,                                  \*wo    ye    xie    ta.  
       A-Qi    write    that    CL    brush-pen                                  1SG    also    write    3sg

Intended: ‘A-Qi writes with that brush-pen, and so do I.’

Fourth, like a classifying element in (7b) (Rijkhoff 2008), a NCO does not admit comparison (8).

- (7) a. a more difficult job                                  b.      \*a more corporate lawyer  
       (8) \*Li-Qi    xie    mao-bi,                                  ta    hai    hui    xie    genduo    mao-bi.  
       Li-Qi    write    brush-pen                                  3SG    still    will    write    more    brush-pen

All of these observations indicate that NCOs classify events, as part of the structure of event kinds in the verbal domain. Syntactically, NCOs occur in the same position as that of the additional argument of an unergative verbs, i.e., the position of *the sleep of the just* in *She slept the sleep of the just*. The talk also discusses the correlation between the richness of NCOs in Mandarin Chinese and the availability of semantic classification by numeral classifiers in the language.

Selected references

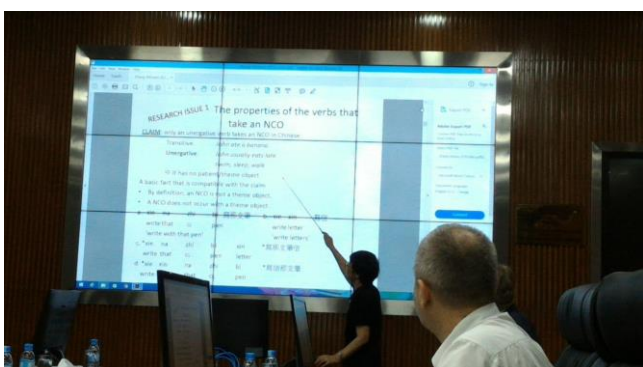
- Lin, T.-H. Jonah. 2001. *Light Verb Syntax and the Theory of Phrase Structure*. Irvine: University of California dissertation.  
 Li, Yen-Hui Audrey. 2014. Thematic hierarchy and derivational economy. *Language and Linguistics* 15.3: 295–339.  
 Rijkhoff, Jan. 2008. Descriptive and discourse-referential modifiers in a layered model of the noun phrase. *Linguistics* 46.4: 789–829.  
 Sun, Tianqi, & Haihua Pan. 2012. Ye tan Hanyu bujiwudongci dai “binyu” xianxiang – jialun xinxi jiegou dui Hanyu yuxu de yingxiang [On the phenomenon of intransitive verbs taking objects: the influence of information structure on word order in Mandarin]. *Dangdai Yuyanxue* 14.4: 331–342.



## 6. 活動照片

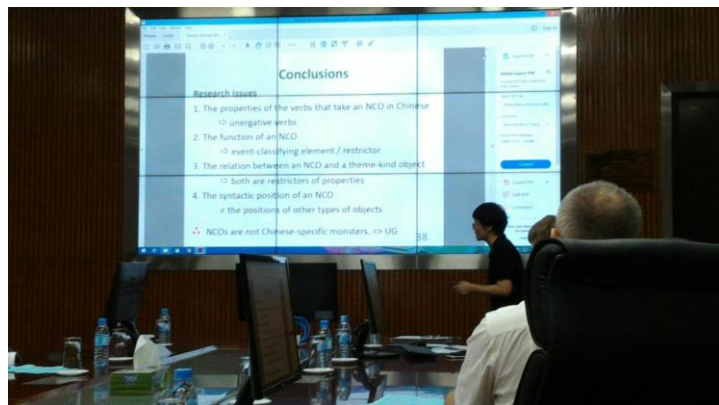


↑ 研討會註冊與開幕式 ↑



← 張寧教授論文發表

張寧教授發表論文總結 →



← 研討會閉幕式